



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

TITULACIÓN DE MAGISTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Características del lenguaje poético en el libro *La alegría de querer*, de Jairo Aníbal Niño.

TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

AUTORA: Cevallos Caicedo, Graciela Esperanza

DIRECTOR: Delgado Santos, Segundo Francisco, Mg.

CENTRO UNIVERSITARIO CHONE

2013

CERTIFICACIÓN

Magíster

Segundo Francisco Delgado Santos

DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

CERTIFICA:

Que el presente trabajo de investigación, cuyo tema es: “**Características del lenguaje poético en el libro *La alegría de querer, de Jairo Aníbal Niño***” realizado por el profesional en formación: Cevallos Caicedo Graciela Esperanza; cumple con los requisitos establecidos por la normas generales para la Graduación en la Universidad Técnica Particular de Loja, tanto en el aspecto de forma como de contenido, por lo cual me permito autorizar su presentación para los fines pertinentes.

Loja, noviembre del 2013

f) _____

Mgs. Delgado Santos Segundo Francisco

DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, Cevallos Caicedo Graciela Esperanza, declaro ser la autora del presente trabajo y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 67 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grados que se realizan a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad.

f) _____

Autor (a): Cevallos Caicedo Graciela Esperanza

C.I. 1307890374

DEDICATORIA

A **DIOS**, Padre celestial de todos en el mundo; ya que, me dio la fortaleza y sabiduría necesaria para llegar a la cumbre de esta anhelada meta.

A mis hijas **JOSSELIN y SHIRLEY**, porque con su tierna paciencia supieron entender mis momentos de ofuscación en instantes que la angustia me embargaba y dejaba de atenderles cuando lo requerían por proseguir con el desarrollo de este trabajo. Ellas representan el motor que impulsa mi accionar en esta vida, mi razón de vivir, mi razón de ser.

Por y para mis nenas este triunfo, como insignia del amor que por medio del ejemplo y del afecto que despiertan en mi con la dicha de ser su madre, les doy.

Graciela

AGRADECIMIENTO

- ❖ Un profundo agradecimiento a la Universidad Técnica Particular de Loja y a todo el personal que conforman tan prestigiosa institución; ya que, a través de los más acertados conocimientos despertaron en mí el amor por un mundo muy poco conocido, el mundo de la bella Literatura. Conocimientos que como Profesional llevaré a la praxis de forma acertada y valedera, contribuyendo con ello a la formación integral y espiritual de los niños de la patria.
- ❖ Mi eterna gratitud a Dios, que aunque a veces sentí desmayar nunca me abandonó e iluminó mi mente para llegar a la cumbre de esta hermosa carrera.
- ❖ Sinceros agradecimiento al Dr. Francisco Delgado Santos, Director de este trabajo de fin de maestría, puesto que con la calidez humana que le caracteriza como persona y como el excelente profesional que es, me brindó un valioso aporte con las acertadas orientaciones para culminar con éxito tan importante propósito en mi vida.
- ❖ Agradezco sobremanera a los compañeros de esta carrera: Carlos, Luz América y Ligia con quienes constantemente mantuvimos comunicación y contacto socializando cada aspecto de los trabajos que nos parecían relevantes, o bien por su importancia o bien por su dificultad; ya que con ello contribuyeron, al ascenso de este peldaño.
- ❖ Y como no mencionar a los amigos del alma que siempre estuvieron presentes con esas palabras de aliento, con su apoyo moral acompañándome desde la distancia con un ¡Vamos tú puedes!

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PORTADA	i
CERTIFICACIÓN	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	iii
DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTO	v
RESUMEN EJECUTIVO	1
ABSTRACT	2
INTRODUCCIÓN	3
CAPÍTULO I: JAIRO ANÍBAL NIÑO	6
1.1 Bio-bibliografía.....	7
1.1.1 Vida.....	7
1.2 Trascendencia.....	8
CAPÍTULO II: COMPENDIOS TEÓRICO	7
2.1 Generalidades del lenguaje poético en general.	11
2.2 Características.....	13
2.3 Importancia del lenguaje poético.	14
CAPÍTULO III: GENERALIDADES DEL LENGUAJE POÉTICO INFANTIL EN PARTICULAR	15
3.1 Características.....	16
CAPÍTULO IV: ANÁLISIS DEL POEMARIO <i>LA ALEGRÍA DE QUERER</i>	19
4.1 Contexto literario.....	20
4.2 Los títulos.....	21
4.3 Los temas.....	22
4.4 La estructura.....	27
4.5 El estilo.....	28
4.5.1 Sencillo.....	29
4.5.2 Nítido.....	29
4.5.3 Elegante.....	30
4.6 El tono.....	32
4.6.1 Íntimo.....	32

4.6.2 Irónico.....	34
4.7 El lenguaje figurado.....	35
4.7.1 Anáfora.....	36
4.7.2 Sinécdoque.....	38
4.7.3 Metonimia.....	39
4.7.4 Metáfora.....	40
4.7.5 Hipérbole.....	44
4.7.6 Paradoja.....	45
4.7.7 Interrogación.....	47
4.7.8 Dialogismo.....	48
4.7.9 Símil.....	49
4.7.10 Prosopopeya.....	53
4.7.11 Epífora.....	54
4.8 La hermenéutica.....	55
CONCLUSIONES.....	62
RECOMENDACIONES.....	65
BIBLIOGRAFÍA.....	67

RESUMEN EJECUTIVO

El presente trabajo de investigación inicia con un estudio bio-biliográfico de uno de los mejores autores de Latinoamérica, el colombiano Jairo Aníbal Niño (JAN), estudio en el cual se da a conocer aspectos relacionados con su vida en el campo de las letras, y el gran aporte que realizó a la literatura infantil y juvenil con su poemario *La alegría de querer*.

El estudio que se realizó a este poemario, permitió hacer un profundo análisis de las especiales características del lenguaje poético utilizado por el autor en su obra, que la hacen un texto exclusivo y bello.

En cada uno de los poemas de *La alegría de querer* se refleja el más sublime sentimiento del ser enamorado, todas aquellas ilusiones de las que se llena la vida de quien tiene la dicha de sentir el amor como principal sentimiento de valor que permite a quien lo vive, ser feliz.

Con los resultados obtenidos se pretende dejar un valioso aporte que llenará ese vacío que por falta de desconocimiento, tienen los niños de la buena poesía y de la buena literatura.

PALABRAS CLAVES: La alegría de querer, amor, niños, poemas, lenguaje poético, figuras literarias, hermenéutica.

ABSTRACT

The present research begins with study bio-bibliográfico one of the best writers of Latin America, Colombian Jairo Aníbal Niño (JAN), study which discloses aspects of his life in the field of letters, and the great contribution he made to the Children's literature with his collection The joy of love.

The study was conducted at this collection, enabled a thorough analysis of the special characteristics of poetic language used by the author in his work that make it a unique and beautiful text.

In each of the poems of love's joy reflected the most sublime feeling of being in love, all the illusions of life is full of those who have the good fortune to feel the love as the main sense of value that allows those who live it, be happy.

With the results obtained are intended to make a valuable contribution to fill that void for lack of ignorance, have children of good poetry and good literature.

KEYWORDS: The joy of wanting, love, children, poems, poetic language, literary figures, hermeneutics.

INTRODUCCIÓN

En nuestra realidad nacional actualmente existe una gran escasez del acceso a la buena poesía infantil por parte de los niños sobre todo en sus hogares y luego en los centros educativos a los que asisten y en su vida diaria. En la labor que desempeño como docente y por experiencias compartida entre compañeros de la cátedra he podido constatar dicha falencia.

A raíz de las enseñanzas adquiridas en esta hermosa carrera es que en lo personal he podido percibir la enorme importancia que tiene el acercar a los niños hacia la lectura de textos de calidad y con ello acercarlos a la buena poesía; por tal razón, como educadores debemos tener un vasto conocimiento sobre un corpus literario, lo cual permitirá desempeñar nuestra función de una manera más acertada, convirtiéndonos en grandes mediadores que contribuirán con la formación íntegra e integral de nuestros alumnos, aportando así a desarrollar en ellos el perfil que persigue la educación ecuatoriana y por ende al enriquecimiento espiritual de sus vidas.

Por consiguiente, se considera a la poesía infantil, primordial en la vida de los niños, que debe estar presente en sus vidas desde que son apenas unos bebés, y que contribuye de manera especial a que tenga experiencias llenas de las mejores emociones. Debe ser, además, un tipo de poesía de hondas repercusiones, cuyas expresiones lingüísticas atrapen el interés total de los lectores desde que inician con la lectura hasta el final de la misma, llevándoles a vivir mundos de ilusiones, de ternura, de amor y que a la vez supla las dificultades que muchas veces suelen presentarse en su diario vivir.

Por ello es que para el presente trabajo de investigación se ha realizado un análisis profundo y minucioso de las características del lenguaje poético del libro *La alegría de querer* de Jairo Aníbal Niño, como una alternativa que llenará ese enorme vacío que tienen los niños de la buena poesía infantil, ya que toda buena poesía es poesía de amor y esta obra es una antología que JAN dedica al amor, un tributo a la felicidad y como su mismo nombre lo expresa, un tributo a la alegría.

Es así que en plena era del conocimiento como buenos docentes, en nuestra práctica diaria debemos construir en nuestros niños mundos de amor, de solidaridad, de ternura... Son estas las razones que me llevaron a escoger a JAN y su obra *La alegría de querer*, porque me llamó la atención sobremanera las especiales características del lenguaje con el que este autor escribió cada poema.

No existe en nuestro medio trabajo específicamente relacionado con el estudio que se plantea en este proyecto de investigación, y si los hay están enfocados a otros parámetros de análisis. Se pretende que los niños tengan acceso a una poesía que a la vez contribuya al enriquecimiento de sus vidas.

Para el análisis de esta obra se seleccionaron los siguientes aspectos:

- ❖ Jairo Aníbal Niño: bio bibliografía, vida, trascendencia.
- ❖ Contexto literario de *La alegría de querer*
- ❖ Análisis de los títulos
- ❖ Análisis de los temas
- ❖ Análisis de la estructura
- ❖ Análisis del estilo
- ❖ Análisis del tono
- ❖ Análisis del lenguaje figurado
- ❖ La hermenéutica en algunos de los poemas de *La alegría de querer*

Este es un proyecto con un enfoque cualitativo y un abordaje bibliográfico, de carácter exploratorio, se trabajó con instrumentos retóricos que permitieron identificar y analizar en *La alegría de querer* sus títulos, temas, estructura, estilo, tono, lenguaje figurado, intertextualidad, interpretación hermenéutica, hasta lograr una caracterización del lenguaje utilizado en los poemas que conforman este libro. Los sabios asesoramientos del tutor del trabajo de fin de maestría, las fuentes bibliográficas que ha proporcionado la Universidad sirvieron también como un valioso apoyo para la exitosa realización del mismo.

Los objetivos que se plantearon en este trabajo de investigación fueron los siguientes:

Objetivo general

- Descubrir las características del lenguaje poético para niños utilizado por Jairo Aníbal Niño en su libro *La alegría de querer*.

Objetivos específicos

- Describir las características del lenguaje poético en general.
- Examinar las características del lenguaje poético infantil en particular.
- Estudiar las características del lenguaje poético utilizado en la poesía de JAN.

Para la consecución del objetivo general hubo que realizar una exhaustiva y minuciosa investigación bibliográfica, documental y crítica a la vez, ya que permitió caracterizar la obra en estudio, proponer variantes de interpretación y análisis de los sentidos que en ella encierra. En este caso se logró determinar cuáles son esas especiales características del lenguaje poético con las JAN escribió *La alegría de querer*.

De la misma manera se logró alcanzar los objetivos específicos, puesto que para poder llegar a la consecución del objetivo general, se debió primero trabajar sobre los objetivos específicos.

CAPÍTULO I: JAIRO ANÍBAL NIÑO



1.1 Bio-bibliografía.

1.1.1 Vida.

Jairo Aníbal Niño fue uno de los mejores escritores de obras infantiles en la historia de la hermana república de Colombia. Nació en Moniquirá (Boyacá) el 5 de septiembre de 1941. Su esposa, doña Irene Morales; sus hijos Santiago, Paula y Alejandra fueron motivo de inspiración para algunos de sus escritos. Es en la actualidad uno de los autores más reconocido y respetado en Latinoamérica.

Desde su niñez se interrelacionó con el mundo de los libros, de joven conoció muchos lugares de su ciudad natal; las aldeas, los ríos, las selvas, el mar. Realizó sus estudios primarios en Bucaramanga, tuvo gran pasión por las artes plásticas y la pintura, hecho que lo llevó a vincularse con artistas de grupo La Mancha. En su vida como profesional desempeñó varios cargos: actor, director de teatro, titiritero, dramaturgo, profesor, catedrático.

Escribió más de cuarenta obras y ocasionalmente firmaba sus textos con el seudónimo de Amadeo Zoro. Perteneció a diversos grupos de teatro llamados "de protesta" y al Teatro Libre de Bogotá. En 1988 ocupó el cargo de director de la Biblioteca Nacional de Colombia. (Peña, M, 2012, p.105).

En el campo de las letras su mayor aporte lo hizo al género de la literatura infantil y juvenil, a la que dedicó la mayoría de sus publicaciones y gran parte de su carrera como escritor. JAN era poseedor de un carisma único, en él habitaba un niño en el cuerpo de un adulto y fue esa característica innata, de sentirse como un niño la que le permitió tener un contacto natural y espontáneo con los más pequeños.

Este autor amó profundamente a los niños, se entregó a ellos con una dedicación admirable, tanto que cuando le narraba sus creaciones capturaba totalmente la atención de todo el grupo, les mantenía en vilo con sus historias, y éstos se apropiaban de sus palabras. Fue por ese amor a los más pequeños que en la mayoría de sus creaciones estaba un destinatario, niño.

Este gran personaje amado por los niños, jóvenes y adultos fallece en Colombia el 10 de agosto del 2010. Su inesperada muerte a los 69 años deja un enorme vacío en el ámbito de la literatura infantil.

1.2 Trascendencia.

JAN logró darle un nuevo impulso a la literatura infantil colombiana, en un país donde la guerra era un suceso de todos los días, este autor irrumpe con sus obras que marcaron la vida de varias generaciones y que sirvió de modelo para otros autores del género.

Obtuvo diversos premios durante su trayectoria literaria, entre ellos el Premio Nacional de Literatura Enka (1977), el Premio para Guiones de Cortometraje de Foncine (1980) y el Premio Iberoamericano Chamán (1990). Su obra Preguntario fue destacada en la Lista de Honor de la Organización Internacional para el Libro Juvenil (1992), el Premio Cuchillo Canario de Narración (1996), y el Premio Caracol al Mérito, otorgado por la Asociación Mexicana de Narradores.

Algunas de sus obras de teatro más reconocidas son El golpe de Estado, El monte calvo, Las bodas de lata y Efraín González. Escribió guiones de cine entre ellos Efraín González, ganador en el concurso de guiones para largometraje argumental convocado por Focine, y El manantial de las fieras.

Dentro de sus cuentos infantiles se destacan De la Alas Caracolí, Dalia y Zazir, La alegría de querer, Aviador Santiago y Zoro, su obra más significativa dentro de su producción narrativa. Escribió también relatos como Puro pueblo y Toda la vida, entre otros.

También escribió obras para teatro infantil, entre ellas El gorrión y el sargento Carabina (1962), La historia de Girasol Rodríguez (1963), La noche pecosa (1965) y El hojarasquín del monte

(1967). Luego vienen Dalia y Zazir (1983), De las alas de Caracolí (1985), Aviador Santiago (1990) y Razzgo, Indo y zas (1991). Entre sus libros de poesía para chicos se destacan: La alegría de querer, poemas de amor para niños (1986) y preguntario (1988).

Otras obras suyas son: El músico del aire, El obrero de la alegría, la señora Contraria, Él cuenta distancias, Uvaldino y la Cafetera maravillosa, El nido más bello del mundo, La estrella de papel, entre muchos otros. Sus obras han sido traducidas a diversos idiomas incluyendo el inglés, alemán y portugués. (Peña, M, 2012, p. 105-106).



CAPÍTULO II: COMPENDIOS TEÓRICO

2.1 Generalidades del lenguaje poético en general.

Para el desarrollo del presente trabajo de investigación me he fundamentado teóricamente en las obras: *Análisis de Clásicos Latinoamericanos de la Literatura Infantil y Juvenil* de Manuel Peña Muñoz, *Lingüística y Poética* de Roman Jakobson, *Análisis de las Obras Clásicas de la Literatura Infantil y Juvenil* de Hernán Rodríguez Castelo, *Iniciación Literaria* de Gustavo Alfredo Jácome y *Teoría de la Literatura Infantil y juvenil* de Manuel Peña Muñoz y en otros autores, por cuanto encuentro en dichas obras fundamentos que sustentan mi trabajo de fin de maestría, aspecto con lo que estoy de acuerdo porque me dan las pautas para el análisis de la obra escogida en este estudio.

Para realizar un análisis del lenguaje poético primero se debe tener conciencia clara de las funciones que desempeñan cada uno de los factores que intervienen en el acto de la comunicación. Es lo que Roman Jakobson propugna en su obra *Lingüística y Poética*:

De acuerdo con Jakobson, R. (1988) El lenguaje debe ser investigado en toda la gama de sus funciones. Antes de discutir la parte poética, debemos definir el lugar que ocupa dentro de las otras funciones. Un esbozo de ellas requiere un examen conciso de los factores que entran a formar parte de cualquier hecho del habla, de cualquier acto de comunicación verbal. El HABLANTE envía un MENSAJE al OYENTE. Para que sea operativo, ese mensaje requiere un CONTEXTO al que referirse (<<referente>>, según una nomenclatura más ambigua), susceptible de ser captado por el oyente y con capacidad verbal o de ser verbalizado; un código común a hablante y oyente, si no total, al menos parcialmente (o lo que es lo mismo, un codificador y un descifrador del mensaje); y, por último, un CONTACTO, un canal de transmisión y una conexión psicológica entre hablante y oyente, que permita a ambos entrar y permanecer en comunicación.

Entonces cada uno de esos factores determina una función diferente en cualquier acto de comunicación y, la estructura verbal del mensaje que se pretenda hacer llegar dependerá fundamentalmente de la función predominante.

Así lo detalla Rodríguez, H, (2011). LA función EMOTIVA o expresiva, centrada en el DESTINADOR, tiende a producir una emoción, y su estrato puramente emotivo lo presentan en el lenguaje las interjecciones.

La orientación hacia el DESTINATARIO es la función CONATIVA, y halla su realización gramatical más pura en el vocativo y en el imperativo.

Y hay casos en que solo se emplea el lenguaje para establecer o mejorar la comunicación. Como cuando se le dice a nuestro interlocutor: “Sí, ¿me escuchas?” Esta orientación hacia el contacto es la función FÁTICA.

Cuando el destinador y destinatario quieren confirmar que están usando el mismo código, se realiza una función METALINGÜÍSTICA. El lenguaje se refiere al mismo lenguaje: “¿Sí, entiendes en qué sentido estoy usando la palabra?”.

Y queda un factor de la comunicación: el MENSAJE. La orientación del lenguaje hacia el mensaje mismo, al mensaje por el mensaje, es la función POÉTICA.

Habitualmente los seres humanos empleamos el lenguaje como una manera de comunicarnos e interrelacionarnos con otras personas, y es esa capacidad de lenguaje la que nos distingue de los demás seres vivos en la naturaleza. Pero es un lenguaje común o prosaico el que empleamos cuando dialogamos o intercambiamos ideas, pensamiento o sentimientos, es decir usamos las palabras libremente sin medidas ni formas algunas.

Es en el lenguaje poético que el autor da forma a sus creaciones para que estas lleguen de manera armoniosa a un destinatario, le imprime esa función expresiva, porque plasma sus emociones en la obra; el mensaje en este caso persigue un fin estético, llama la atención sobre su propia forma, es creado para perdurar y conservarse, tiene la voluntad de permanencia; como lo expresa en el siguiente párrafo este autor:

De acuerdo con Rodríguez, H, (2011) por supuesto que no es una forma vacía: ya hemos visto que se trata siempre de una forma de un contenido –significante-significado, en Saussure-. Es lo que dice el texto citado del gran poeta francés, Valéry, que sabía cómo nadie de estos secretos de la lírica: “la forma se une al sentido y tiende a perpetuarse con él”.

En el lenguaje poético se usan las mismas palabras que comúnmente empleamos pero con la diferencia que en lo que a la lírica respecta, el autor o poeta le da una significación diferente para expresar belleza a través de las palabras, de manera que estas lleguen al lector en su máxima expresión, pues es para él para quien el autor escribe. Rodríguez Castelo dice a este respecto:

Son las mismas palabras del lenguaje común, pero en la lírica, como dijo Baudelaire, “las palabras resucitan revestidas de carne y hueso, el sustantivo en su majestad sustancial, el adjetivo, vestido transparente que lo cubre y lo tiñe como una veladura, y el verbo, ángel de movimiento, que da impulso a la frase”. (Rodríguez, H, 2011, p. 135-138).

El lenguaje poético es entonces la forma de expresión más pura del sentimiento, la imaginación y el pensamiento personal del autor. Jácome manifiesta:

LA POESÍA LÍRICA es **subjetiva** y **subjectiva**: **subjetiva** porque es la expresión de contenidos anímicos personales; **subjectiva** porque es íntima. La poesía lírica es esencialmente emocional. (Jácome, G, p. 75).

Tendríamos, pues, que el lenguaje poético permite al autor expresar de manera íntima emociones, afectos, estados de ánimo acerca de una persona, animal u objeto de inspiración, por lo tanto predomina la subjetividad. Es un lenguaje en donde el poeta emplea las palabras con un sentido figurado y con una significación diferente. Lo que hace es expresar un sentir más no narrar ni explicar una historia. Para lograr su cometido en la obra, el autor hace uso de figuras retóricas y recursos estilísticos que le dan elegancia, armonía, belleza, sonoridad y profundidad a lo que desea expresar.

2.2 Características.

En el lenguaje poético se presentan algunas características que lo distinguen del lenguaje común, entre esas características están las siguientes: predomina la subjetividad o valoración interior del hablante, éste se mira a sí mismo, es como un proceso de retrospección; generalmente puede estar escrito en verso pero también puede hallarse escrito en prosa poética; posee un ritmo que va guiando a la lectura y le da sentido a los versos que conforman las estrofas; se estructura teniendo en cuenta la métrica que es el número de sílabas por las que están formado cada verso; los versos poseen rima consonantes y asonantes que dan musicalidad, belleza y armonía al poema; se reflejan en él, una gama de figuras y recursos estilísticos que crean en la obra un ambiente de agrado, de belleza, de sonoridades que llevan a un feliz encuentro con el lector.

De esas características que posee el lenguaje poético escribe Jakobson al respecto:

En poesía, y hasta cierto punto en las manifestaciones latentes de la función poética, las secuencias delimitadas por fronteras de palabras llegan a ser mensurables, ya sean isócronas o graduales. (p. 138).

Medir las secuencias es un recurso que, fuera de la función poética, no encuentra aplicación en el lenguaje. Es exclusivamente en poesía con su habitual reiteración de unidades equivalentes, donde se experimenta el tiempo de la fluidez del habla. (p. 139).

Es evidente que la existencia de anuncios versificados, musicales o pictóricos, no separa al verso o a la forma musical y pictórica del estudio de la poesía, la música y las bellas artes.

En resumidas cuentas, el análisis del verso es de absoluta competencia de la poética, que puede definirse como aquella parte de la lingüística que trata de la función poética y la relación que tiene con las demás funciones del lenguaje. (p. 140).

2.3 Importancia del lenguaje poético.

El lenguaje poético tiene una enorme importancia, puesto que a través de la utilización de las figuras y recursos literarios que el autor emplea en la obra se logra dar con la expresión de la forma más puras y sublimes de los sentimientos, emociones y experiencias de la realidad que rodea la vida de quien escribe. Y muchas veces los lectores al encontrarse con este tipo de lenguaje llegan a sentirse tan identificados con los contenidos temáticos, pero sobre todo disfrutan de la manera exquisita que tienen esas letras de llegar a ellos.

Hay lectores que en ocasiones han encontrado en el lenguaje lírico un refugio, un escape a la realidad que les ha tocado vivir, se adentran en esos mundos de fantasías, de sentimientos sublimes, de experiencias tan reales como irreales, las toman para sí como una inspiración que le motiva a transformar positivamente las realidades caóticas que de pronto acaecen.

CAPÍTULO III: GENERALIDADES DEL LENGUAJE POÉTICO INFANTIL EN PARTICULAR

3.1 Características.

Los niños son los seres más puros, inocentes y tiernos de la creación humana; somos los adultos los encargados de hacer de su vida un mundo lleno de fantasías, un mundo feliz por ende tenemos la importante misión de acercarlos a una educación que logre despertar su creatividad y el desarrollo de la imaginación; una manera de lograr ese cometido es poniéndolos en contacto con obras poéticas de calidad.

El contacto con los libros para niños se puede presentar desde antes de nacer o desde la cuna, cuando se coloca en la manos del niño su primer libro o cuando escucha las rimas y nanas que por generaciones cantaron madres y abuelas. Como olvidar: Arroz con leche, El chorrillo, Los pollitos, La muñeca vestida de azul, Duérmeme mi niño, Mambrú, El barquito..., El juego de cosquillas (Pom Pom la viejita en un rincón comiéndose un papelón, chorrillo, chorrillo, chorrón). Estos eventos llenos de melodía, vocabulario e imágenes van constituyendo el lenguaje que le permite al niño entender el mundo y el lugar que él ocupa.

Los niños aprenden a partir del lenguaje que escuchan; de ahí que, cuanto más rico sea el entorno lingüístico, más rico será el desarrollo del lenguaje. El proceso de apropiación del lenguaje continúa a lo largo de los años escolares, así que esos años deben estar llenos de imágenes y el vocabulario excitante que ofrece la literatura para niños. (Escalante, D, Caldera, V, 2008, p. 2).

El lenguaje causa placer en el niño y lo atrae bajo su aspecto simple y particular, por lo menos hasta que no se le haya impuesto de un modo definitivo este lenguaje como un conjunto de restricciones que debe respetar. Si de buena gana el niño se deja cautivar y goza con la palabra en sí misma, es porque subsisten en él, el gusto y la búsqueda de palabras aún desconocidas, la ensoñación por otros lenguajes; de allí que, dentro del lenguaje literario una de sus clases esboce al lenguaje poético para niños, el cual tiene como finalidad iniciarlos en la belleza de lo cotidiano, transformar el mundo ordinario por medio de las posibilidades para describirlo, usando la palabra que le permita la identificación de los más sublimes sentimientos y poder así transformar las realidades en las que se desenvuelven, a través de la estética, del deleite, del goce pleno que conlleva en sí Lo poético.

Según Benda, A, Ianantuoni, E, Hernández, G. (2006) Cuando la mente desborda por contemplar, en las ocasiones en que el alma saborea la creación y se siente enamorada, se escribe poesía. Poesía es contemplación y acción. Poesía es de almas grandes, no aburrida.

Rodríguez, H, (2011) dice: tiene, por supuesto, el poema infantil un sentido, pero nunca se deberá desatender al hecho, propio del texto poético, de que la poesía establece un tenso equilibrio entre sentido –presenta algo, cuenta algo- y musicalidad –ritmo y sonido.

Y hay en la poesía para niños rica gama de valores visuales que, a la vez que hieren la imaginación del niño y captan su interés, crean una atmósfera en que los valores sonoros cobran especiales resonancias. (Rodríguez, H, 2011, p. 139).

El lenguaje poético permite a niño involucrarse en un juego sinfín de fantasías, alegrías, sueños, emociones... la poesía es una forma viva y emocional que complementa la existencia del niño, está íntimamente ligada a sus vidas, forman su mundo poético fortaleciendo su memoria e imaginación.

Y lo que más le atrae al niño en el lenguaje poético son las terminologías empleadas en los poemas infantiles, porque se trata de un vocabulario relacionado con su léxico; palabras completamente naturales para él pero con una significación mágica, con una transformación de lo simple a lo bello, a lo mágico, a la fantasía que forma en sí el mundo de los niños. Es un lenguaje metamorfoseado, rimado, musicalizado casi en su mayoría. De ello Genette manifiesta:

(1972) <<Si la poesía>>, escribe Jacques Sojcher, <<es un espacio que se abre en el lenguaje, si por ella las palabras vuelven a hablar y el sentido se recarga de significado, es porque entre la lengua usual y la palabra recuperada hay un desplazamiento del sentido, metáfora>>.

Es un aspecto importante y sustancial en el lenguaje poético el empleo de recursos literarios y figuras que dan belleza, armonía, ritmo, musicalidad, sonoridad a la poesía infantil. Referente a esas figuras expresa Jácome:

La belleza de la forma externa se logra en parte por ciertas formas especialmente expresivas que realzan las ideas y los sentimientos. Entre estas se distinguen las figuras y los tropos.

FIGURAS LITERARIAS.- “Son modos de hablar que, sin modificar el sentido de las palabras, les confieren brillo, animación y fuerza”. (Programa oficial de Análisis Literario). (Jácome, G, p. 26).

Y de los tropos expresa Rodríguez, H, (2011): Los tropos son un desplazamiento del valor semántico (o significado) de una palabra a un valor semántico (o significado) extraño.

De acuerdo con Jácome y Rodríguez, esas figuras son formas bellas de escribir o expresar, de las cuales se vale el poeta para capturar la atención del niño impresionándoles por la belleza que estos recursos aportan al lenguaje poético. Otra opinión manifiesta que:

Los vínculos entre poesía e infancia pueden ser tan ricos. Los niños se relacionan con el lenguaje de una manera nueva, insolente, estética, lúdica, creativa. Accionan sobre el lenguaje, lo descubren y descubren y se dejan descubrir por él. (Cañón, M, Hermida, C, 2012, p. 56)

CAPÍTULO IV: ANÁLISIS DEL POEMARIO *LA ALEGRÍA DE QUERER*

4.1 Contexto literario.

El poemario *La alegría de querer* fue escrito en 1986 por uno de los mejores escritores latinoamericanos, el autor Jairo Aníbal Niño; ilustrado por Patricia Acosta García, Santa Fe Bogotá: Panamericana 1996.

En un país tradicionalmente machista y en una sociedad donde se vive en medio de la guerra, JAN redescubrió la ternura con *La alegría de querer*, fue un libro inesperado para su época y tiene una vigencia sorprendente; es por eso que hoy varias generaciones de niños, jóvenes y adultos, lo llevan en el corazón.

Este es un texto lleno de amor, de buena poesía y toda buena poesía en buena parte, es poesía de amor. El presente es un poemario que pertenece a la era moderna, que rompe con lo tradicional y amplía enormemente las posibilidades de vivir, de soñar, de amar.

Los contenidos de sus versos libres reemplazan a las formas métricas clásicas, con un vocabulario accesible que sumerge tanto a grandes como a pequeños en la cotidianidad del mundo infantil. En unos de sus poemas con ese lenguaje sencillo que le caracterizó expresa:

¿Qué haces aquí?

¿Qué haces aquí?

y por qué tienes ese frasquito en la mano?

- Es que he venido por un poco de tu saliva

para curarme una herida

que ayer -por estar mirándote-

me hice cuando jugaba beisbol. (Niño, J, 1996, p. 23)

¡Con cuanta naturalidad de las expresiones de un inocente niño enamorado en la letra de este poema! Todo aquel que tenga la felicidad de leerlo entenderá lo tierno y embelesado que se vuelve un pequeño cuando siente esos incomparables sentimientos del amor.

4.2 Los títulos.

El análisis de los títulos de los poemas que contiene *La alegría de querer*, es un aspecto que me pareció muy interesante tomar como criterio para el estudio de esta obra, puesto que son títulos retadores, que con el sólo leerlos nos hacen la invitación a proseguir la lectura de todo el contenido del poema. El título se dirige al lector permitiéndole desde allí interesarse por querer leer todos los versos del poema, JAN con un lenguaje sencillo invita con sus títulos a ingresar en el maravilloso lirismo del amor.

Un detalle relevante que se observó, es que todos los títulos del poemario son también el primer verso de cada poema. A continuación algunos de los títulos en los que se aprecia claramente la invitación e intrigan que crean en el lector para que éste haga una lectura hasta el final y, en algunas ocasiones leer y releer.

Cuando llegué del colegio (Niño, J, 1996, p.13) Incita a descubrir qué es lo que le puede ocurrir a alguien que llega del colegio.

¿Me haces un favor? (p. 14) ¿Quién es el que no quisiera saber cuál es la clase de favor que se pide?

Ayer por la tarde (p.15) ¿Qué puede haber pasado un ayer por la tarde?, para descubrirlo hay que leer todo el contenido, hay que sentir la poesía.

Colombia (p. 16) ¿Qué es lo que a través de un poema se puede saber de un país?, de Colombia.

¿Sabes qué? (p. 17) Un lenguaje tan natural como este ¿sabes qué? A cualquiera le impulsa esas ganas de descubrir ese ¿qué?

Liliana (p. 18) ¿Quién es Liliana?, ¿por qué Liliana?, ¿qué representa Liliana en la letra de un poema?, ¿qué representa Liliana en la vida del autor?

Está lloviznando (p. 19) Hermosa invitación para vivir esa grata experiencia de mirar un maravilloso paisaje bajo la llovizna, recordando el ser que se ama.

1x1 (p. 20) Descubrir en pocas líneas, con números, que 1x1 forman un todo.

Cómo no me vas a querer (p. 42) Cómo en un título se puede aseverar algo así, aseverar con tanta elocuencia cosa tal.

Y a mí que me importa (p. 66) Este es un *a mí que me importa* tan falso, porque al leer el poema se conoce que sí le importa y más de los que se piensa.

¿Por qué no viniste? (p. 54) Qué gran tensión se crea por querer saber quién no vino, por qué no vino, a dónde no vino.

Lección de música (p. 51) Bellísima lección de música en donde las notas musicales revelan la más pura expresión del amor.

Pueden considerarse además como títulos reveladores, puesto que, en algunos se nombra el objeto, la persona o situación de que se habla en el poema. Así como en:

- Colombia
- Liliana
- Por ti
- Si María
- El día de tu santo
- Cuando pasas

Las creaciones poéticas de JAN en este libro, desde la lectura de sus títulos, hace que se despierte en el lector un enorme interés, una gran tensión por conocer el contenido total de las mismas; contenido que al leerlo llegan a conmover en el sentido máximo de la palabra a lectores de todas las edades; todos los poemas en su esencia son un reflejo del más inocente y puro sentimiento del primer amor, de ese amor de colegio que tanto hasta el más anciano, adulto, joven y niño lo ha sentido.

4.3 Los temas.

Dentro del estudio de la poesía la cuestión del tema ha sido descrita a menudo en términos de su dependencia de factores externos, el arte es el reflejo de la vida, de un medio cultural o del espíritu de una nación.

Si por vida o por medio cultural entendemos todas las facetas de la experiencia humana, presentes y pasadas, remotas o inmediatas, la poesía es, en efecto, un reflejo de ellas al igual que es parte de la vida misma. Toda poesía suele estar inspirada en la vida diaria; el poeta presenta sus temas desde varios puntos de vista, desde su sentir más profundo, desde sus emociones, sus vivencias, desde lo que le apasiona, de la experiencia de lo que le rodea o le acontece día con día; los manipula y describe su actitud respecto a estos a partir de su experiencia intrínseca o desde las experiencias que palpan a sus alrededores.

En *La alegría de querer* JAN nos presenta temas que nacen de lo cotidiano del diario vivir, de esa inocente infancia, el amor pero desde la óptica de los niños en edad escolar; es lo que se puede apreciar en las letras de un hermoso poema de este libro, cuando se refiere a la niña que mora sus memorias, a la niña que vio en clases y al llegar a casa todo su ser se inunda del recuerdo de esa imagen.

Cuando llegué del colegio

Cuando llegué del colegio,
me quité los zapatos,
dejé en el suelo la maleta donde cargo útiles y libros,
me senté en el viejo sofá que me gusta tanto,
llamé a mi gato para acariciarlo,
no quise almorzar ni hablar con nadie,
y le sostuve la mirada al retrato de Zico
que tengo pegado en la pared.
Más allá de la ventana pasó un color tan rápido
que sólo alcancé a ver un pedazo de mariposa.
Saqué del bolsillo de la camisa una hoja de cuaderno

donde ella había escrito su nombre.

Es trigueña, de trenzas, se llama Alejandra, se ríe lindo,

y tiene nueve años como yo.

Estudia en tercero A,

y al recordarla

sentí un corrientazo por dentro

como si me empezara a doler

el estómago del corazón. (Niño, J, 1996, p. 13).

Palabras sencillas que reflejan todo un ambiente de recuerdos inundados en la figura de alguien que vio esa mañana en el colegio un pequeño enamorado.

Se puede observar en cada poema de este libro que el tema principal el amor, ese inocente amor que se vive en las aulas de clases, en los recreos del colegio, así como se distingue en el poema que dice:

¿Me haces un favor?

¿Me haces un favor?

¿Qué clase de favor?

¿Quieres tenerme mis avioncitos durante todo el recreo?

¿Durante todo el recreo?

Sí, es que tú eres mi cielo. (p. 14).

Qué maravillosa ilusión del amor considerar a alguien como su cielo...

Otro de los temas que el autor ha plasmado en este poemario es el amor por la tierra que le vio nacer, el orgullo de sentirse originario de esa bella país; y, que mejor manera de exteriorizarlo a través de la poesía. Así JAN, de una manera artística y estilística da a conocer sus la ubicación geográfica de los límites territoriales de su querida Colombia.

Colombia

Colombia

limita al norte con el mar caribe,
al sur con el Ecuador y Perú,
al noroeste con la República de Panamá,
al oriente con Venezuela y Brasil
y al occidente con el océano Pacífico.

Yo,

al norte, al sur, al noroeste, al oriente y al occidente,

limite contigo. (p. 16).

Cada tema en este poemario, es un reflejo de la vida, es parte todo lo que representa la vida misma del autor; de todo lo que a JAN le apasionaba, le enamoraba; el reflejo de todo lo que admiraba, de todo lo que amaba. Y otra de sus grandes pasiones fue el fútbol, tema que también se ve reflejado en letras de sus creaciones en esta obra:

Ayer por la tarde

Ayer por la tarde,
como te lo había prometido,
jugué el mejor partido de fútbol de mi vida.

En el primer tiempo
hice un gol a los quince minutos.
A los treinta y siete hice otro.
En el segundo tiempo,
a los siete minutos,
José Villegas,
el que cuando canta dice
que le nacen mariposas en el pensamiento,
fusiló a nuestro arquero
con un taponazo sobre el ángulo izquierdo.
A los diez minutos y quince segundos,
David, el que quiere ser aviador,
empató el partido
con un lindo gol de cabeza.
A los cuarenta y cuatro minutos,
al estilo Castañito,
hice el gol más lindo del mundo.
Mi equipo ganó por el marcador de dos a tres,
pero yo sentí que había perdido
porque tú no viniste.

Me derrotaron los goles que me hizo tu ausencia. (p. 15).

A medida que el lector se sumerge en los contenidos de estos poemas tiene la excusa para volver a los partidos de fútbol de la niñez, a las clases de matemáticas, a los recreos del colegio, a las ilusiones y desilusiones del primer amor, al amor platónico por la maestra, a la ternura, el amor, el desamor, las materias de clases, a las que le da un nuevo significado al estar tocadas por el amor; así como se distingue en geografía con “Colombia”, la aritmética en “1x1”, en biología con “Ayer por primera vez” o botánica en “Después de nuestra visita” y hasta en música con “Lección de música”.

Y como dentro del mundo de la literatura infantil se consideraba a JAN como hombre con alma de niño, es eso lo que nos reflejan los temas de sus poemas, que en su mayoría aparecen con elementos infantiles como los balones de fútbol, lecciones de historia, los barquitos de papel, los caballitos de mar...

4.4 La estructura.

El poemario *La alegría de querer* estructuralmente se compone de setenta poemas cortos, con un lenguaje sencillo en cuyos contenidos se distingue un sistema no estrófico; sus versos no tienen ni rimas, ni medidas métricas asonantes ni consonantes como los típicos versos clásicos.

Se observa más bien todo un sabor a prosa; JAN escribió estos poemas con versos libres que a ratos parecen que no fueran poesías sino prosa, pero que tienen un ritmo melodioso que es lo básico de la poesía; un ritmo deslumbrante que le da un ambiente de ternura, que de pronto nos lleva a vislumbrar cuál es el tipo de poesía que le caracteriza al autor.

Con un lenguaje pletórico de ricas imágenes y con un estilo lleno de hermosas sonoridades JAN escribió estas lindas creaciones. Cada poema está formado con versos breves, cortos, tocados por la magia del amor, por la ternura, por símbolos exclusivamente infantiles; es lo que se observa en casi la mayoría de los poemas, como el que se presenta a continuación.

Qué es lo que siento

¿Qué es lo que siento,

qué será lo que me ocurre,

qué tienen mis ojos

que mi osito de felpa

cada día que pasa

se parece más a ti? (Niño, N, 1996, p. 50).

Todo un derroche de ternura que embarga los sentimientos de un ser enamorado, que ve en su juguete la imagen de la persona que habita en su corazón.

Gran parte de los poemas que integran esta obra están compuestos por una sola estrofa que va de tres hasta treinta y dos versos; y muy pocos tienen más de una estrofa, pero en su mayoría están formados por los que son de seis y siete versos.

4.5 El estilo.

El análisis del estilo implica, en esencia, la identificación y la evaluación de las diversas dimensiones en las que se expresan los mensajes; el estilo es la manera que tiene cada autor de expresarse o de comunicar sus pensamientos y sentimientos. Cada escritor tiene un especial estilo que le distingue de otros, así como las personas nos diferenciamos de la fisonomía.

El estilo es el distintivo personal del talento. Mientras más original es el estilo, más sorprendente es el talento; es una forma de expresión que distingue a un autor de otro; así como se distinguen a los amigos por la forma de reír, de caminar, o de hablar. El estilo literario es el que permite identificar las obras con sus autores por la manera en que están escritas. Jácome al respecto afirma:

ESTILO.- Es la manera especial con que cada uno expresa sus pensamientos. (Jácome, G, P. 40)

Entre tantas clases de estilos que existen constan a continuación una breve conceptualización de algunos que se pudieron encontrar en *La alegría de querer* y el respectivo análisis relacionándolo con las letras de los poemas:

4.5.1 Sencillo.

Busca claridad antes que complicaciones. Admite los adornos y los elementos poéticos, pero rechaza las exageraciones y los recursos rebuscados.

Es lo que se aprecia cuando JAN con toda la sencillez y naturalidad de un niño escribe:

Supe que te amaba

Supe que te amaba

-más allá de toda duda-

el día en que estabas colocando un clavo en la pared

y te golpeaste con el martillo

y a mí me empezó a sangrar el dedo pulgar. (Niño, J, 1996, P. 64).

Un lenguaje con el que todo niño se identifica, porque ese es el léxico que ellos manejan, pero a la vez con imágenes y figuras que conlleva lo poético y que hacen bello el poema, atrayendo de forma especial la atención del niño.

4.5.2 Nítido.

Cuando se destaca por la corrección, la elegancia y la propiedad. Admite imágenes y figuras literarias siempre que no dificulten la comprensión del mensaje.

En el poema “El día de tu santo” se distinguen estas cualidades:

El día de tu santo

El día de tu santo

te hicieron regalos muy valiosos:

un perfume extranjero, una sortija,

un lapicero de oro, unos patines,
unos tenis Nike y una bicicleta.
Yo solamente te pude traer,
en una caja antigua de color rapé,
un montón de semillas de naranjo,
de pino, de cedro, de araucaria,
de bellísima, de caobo y de amarillo.
Esas semillas son pacientes
y esperan su lugar y su tiempo.

Yo no tenía dinero para comprarte algo lujoso.

Yo simplemente quise regalarte un bosque. (p. 31).

Claramente se observa elegancia y propiedad, tanto en los términos escritos como en las expresiones y el sentido del poema, sin dejar de verse, a la vez, la más cándida expresión de afecto hacia alguien, detalle que hace resaltar el arte que en sí tiene la buena poesía.

4.5.3 Elegante.

Cuando el autor hace uso de un lenguaje correcto y descomplicado, caracterizado por otorgar colorido a la obra. Abunda en adornos literarios y figuras poéticas, en la armonía; pero cuidando el equilibrio de los adornos poéticos.

Es así como JAN caracterizado por la sencillez y naturalidad de los escritos en sus obras hace uso del estilo elegante cuando en unos de sus poemas leemos:

Cómo no me vas a querer

Cómo no me vas a querer

si soy un bombero heroico
que acaba de salvar a un gato
al que se le incendiaban
seis de sus siete vidas.
Cómo no me vas a querer
si soy capitán de la nave
que se posa suavemente
en una América del sur
de un planeta lejano.
Cómo no me vas a querer
si acabo de ganar
-por amplio margen-
la Vuelta a Colombia en bicicleta
y el Tour de Francia.
Y definitivamente
cómo no me vas a querer
si soy capaz de soñar todos los sueños,
incluso el más lindo de todos:
soñar que tú me amas. (p. 42).

Tan elocuente y elegante la expresividad del autor con los sueños de un pequeño enamorado, que idealiza los más sublimes sentimientos de amor hacia ese ser que se los inspira.

4.6 El tono.

El tono es la actitud o matiz que el autor adopta con respecto a un objeto, situación, personaje o lugar. Es un elemento necesario para lograr una recta interpretación del sentido del poema; indica hacia qué lado cae la simpatía del autor. En los poemas de *La alegría de querer* se ve reflejado cierto tono en relación a algunos componentes de las poesías.

4.6.1 Íntimo.

Es un tono que JAN lo ha adoptado en casi todos poemas, puesto que se reflejan en ellos los más interiores sentimiento del escritor hacia alguien, porque se dirige a ese alguien expresándole su sentir. Es lo que se aprecia en el poema “El aire alrededor”:

El aire alrededor

El aire de alrededor de un grano de arena

es la flor amarilla.

El alrededor de un vaso de agua

es la gaviota.

El aire alrededor de tu risa

es una caja de lápices de colores.

El aire alrededor de una gotera en el techo

es el mar.

Con los lápices de colores voy a dibujarte

y tu vestido será amarillo como la flor cayena

y pintaré sobre tu cabeza una gaviota
y la gaviota estará asomada a una nube y cantando
y dibujaré también tu risa que será un arco iris
y el arco iris tendrá una banderita en el sombrero
y dibujaré mi tristeza que será una gotera en el techo
y la gotera es el mar con una isla
y la isla es una ballena emplumada
y finalmente dibujaré el aire
y el aire serán las letras de tu nombre,
ya que cada vez que te pienso la respiración me duele
con un dolor bonito
porque tú eres el aire que respiro. (Niño, J, p. 32).

Toda una exteriorización de los sentimientos de amor por una persona, el afecto que despierta en él e irradia sus profundas emociones.

En otro poema que también se distingue el tono íntimo es en “Al lado”:

Al lado

Al lado

al lado tuyo

tembloroso y helado

al lado

al lado tuyo
todo mi corazón
atortolado. (p.34).

En una sola palabra se condensan los sentimientos que despierta en él esa persona tan especial “atortolado”, queriendo decir, enamorado dulce y ostensiblemente.

Y en casi todos los poemas de *La alegría de querer* el autor realiza expresión de sus íntimos sentimientos, dirigiéndose siempre a alguien que es el motivo de esas emociones que abriga en su interior.

Además del íntimo se aprecian en los poemas el tono:

4.6.2 Irónico.

Es en el que el autor dosifica su sentir con una especie de ironía pero condensado por una bella ternura que equilibran los poemas dándoles armonía y musicalidad de lo poético.

El día de tu santo

El día de tu santo
te hicieron regalos muy valiosos:
un perfume extranjero, una sortija,
un lapicero de oro, unos patines,
unos tenis Nike y una bicicleta.
Yo solamente te pude traer,
en una caja antigua de color rapé,
un montón de semillas de naranjo,

de pino, de cedro, de araucaria,
de bellísima, de caobo y de amarillo.

Esas semillas son pacientes
y esperan su lugar y su tiempo.

Yo no tenía dinero para comprarte algo lujoso.

Yo simplemente quise regalarte un bosque. (p. 31).

En “Tu cabello es una bandada de chupaflores” también se observa una especie de ironía cuando el autor comienza enaltecendo cualidades de una persona, pero concluye con un verso que representa lo irónico, porque en realidad ese alguien es diferente.

Tu cabello es una bandada de chupaflores

Tu cabello es una bandada de chupaflores,
tu cara es un espejo mágico,
tu sonrisa es un gol olímpico,
tu mirada es un 5 en álgebra,
tus manos son un par de mariposas,
y tus pies dos caballitos blancos.

Serías perfecta si tu corazón no fuera de piedra. (p. 29).

4.7 El lenguaje figurado.

Dar con la manera como el poeta logra un texto dotado de esa “hechicería evocatoria”, que dijo Baudelaire, es uno de los mayores retos y uno de los grandes cometidos de los estudios literarios. (Rodríguez, H, 2011, p. 138).

El poema para niños puede transmitir un sentido o contar una historia, pero “es esencialmente de cierta duración de tiempo sembrada de objetos sonoros reunido en un cierto orden. (Rodríguez, H, 2011, p.138).

Hay en la poesía para niños una rica gama de valores visuales, que a la vez que hieren la imaginación del niño y captan su interés, crean una atmósfera en que los valores sonoros cobran especiales resonancia. (Rodríguez, H, 2011, p.139).

Son esas ricas gamas de valores visuales llamadas figuras literaria, que sin modificar el sentido de las palabras, les confieren brillo, musicalidad, animación y fuerza, las que vuelven especial el lenguaje poético que se aprecia en *La alegría de querer*, palabras del uso natural del niño pero bellamente revestidas de una extraordinaria significación las que hacen que él se sienta muy identificado y guste plácidamente de los poemas. JAN con un lenguaje extraordinariamente bien trabajado, en esta obra dejó un legado que lo mantendrá vivo en el corazón de todo ser felizmente enamorado.

Las figuras literarias que se distinguen en *La alegría de querer* hacen de la misma un libro lleno de encanto y sabiduría, donde los niños y su sencilla visión de la vida, su candor y su inocencia fueron la mayor inspiración para este autor.

JAN hace uso exclusivo de un lenguaje figurado exquisito y bien trabajado, con una terminología netamente infantil del uso cotidiano de cualquier niño, joven o adulto, creando una especie de relación armónica entre la obra y el lector. Algunas de esas figuras que hacen especial y únicos a los poemas de *La alegría de querer* son:

4.7.1 Anáfora.

Es la repetición de la misma palabra al principio de cada frase u oración.

En todos los setenta poemas que hacen parte de *La alegría de querer*, se aprecia esta figura porque el título se repite en el primer verso del poema, detalle que le dan un ritmo melodioso y que hace atractiva la poesía.

No busques más en tu cuaderno de geografía

No busques más en tu cuaderno de geografía.

Yo lo saqué de tu morral. (Niño, N, 1996, p. 70)

Te regalo esta gatita

Te regalo esta gatita. (p. 62).

Gracias, pero a mí no me gustan los gatos, prefiero los peces.

Cuando apoyo mi oído

Cuando apoyo mi oído

en el caracol de tu oreja

escucho el mar de tu corazón. (p. 57).

Cuando pasas

Cuando pasas,

se cae un cuaderno,

un pie tropieza,

se escurren unos anteojos,

se oprime una garganta,

un par de manos se sudan

se extravía una bufanda. (p. 52)

El aire alrededor

El aire alrededor de un grano de arena

es la flor amarilla.

El aire alrededor de un vaso de agua

es la gaviota.

El aire alrededor de tu risa

es una caja de lápices de colores,

El aire alrededor de una gotera en el techo

es el mar. (p. 32).

Todo un cúmulo de relaciones hermosas acerca de la persona que ama.

4.7.2 Sinécdoque.

Consiste en nombrar una cosa con el nombre de otra con la que guarda relación de coexistencia.

Definitivamente JAN fue un gran creador de la belleza retórica y con el uso de las figuras le confirió a sus poemas esa riqueza y ternura que conmueve a cualquier lector. Está pues, la sinécdoque en los siguientes fragmentos de algunos poemas de “La alegría de querer”:

Más allá de la ventana pasó un color tan rápido... (p. 13).

Reemplazando “ave, o pájaro con plumaje de vistosos colores” por ese “color tan rápido”.

...sentí un corrientazo por dentro (p. 13).

Reemplazando “corrientazo” por “estímulo”.

... que le nacen mariposas en el pensamiento (p. 15).

Reemplazando “mariposas en el pensamiento” por “ideas en el pensamiento”.

Creo que los alambres se hubieran podido colocar

en las fuertes ramas de tu acacia (p. 24).

Reemplazando “acacia” por “árbol”

Tu cabello es una bandada de chupaflores (p. 29).

Reemplazando “bandada de chupaflores” por “muy hermoso, sedoso, brillante”.

Cuando apoyo mi oído

en el caracol de tu oreja

escucho el mar de tu corazón. (p. 57).

Reemplazando “caracol de tu oreja” por “fisonomía de tu oreja”, y “el mar de tu corazón” por “el palpitar de tu corazón”.

4.7.3 Metonimia.

Consiste en nombrar una cosa con el nombre de otra, en virtud de la relación de sucesión que hay entre ellas.

Es lo que de una forma artística, lírica y especial se observa cuando JAN en letras de los versos de sus poemas dice:

...y le sostuve la mirada al retrato de Zico (p. 13).

Remplazando “Zico” por el famoso futbolista “Arthur Antunes Coimbra, uno de los mejores goleadores centrocampista del fútbol brasileño.

A los cuarenta y cuatro minutos

al estilo Castañito,

hice el gol más lindo del mundo. (p. 15).

Aquí emplea el derivativo “Castañito” por referirse a “John Edison Castaño”, mejor jugador de Colombia en el mundial sub-20 en 1985.

...y hablaste como si cantarás

de las monocotiledóneas. (p. 48).

Sustituye “monocotiledóneas” por “plantas que tienen un solo cotiledón”.

No busques más en tu cuaderno de geografía.

Yo lo saqué de tu morral. (p. 70).

Utiliza la palabra “morral” por “mochila”.

4.7.4 Metáfora.

Consiste en sustituir una palabra por otra en virtud de una semejanza o analogía. Su sustento se encuentra en la comparación entre un término real que sirve de punto de partida y un término evocado o imagen, eliminando el nexo de comparación.

JAN hace uso de metáforas perfectamente bien creadas en los poemas de *La alegría de querer*, con un lenguaje de niño, para el niño, pero que a la vez le hacen sentirse grande; que le atraen que le lleva a vivir mundos de fantasías, y a cualquier adulto le invita a sumergirse en recónditos recuerdos de la infancia. De una manera esplendorosa llama a una cosa por otra.

Así se lo puede percibir en los versos a continuación:

Sí, es que tú eres mi cielo. (p. 14).

Una especial y tierna forma de reemplazar todo ese amor que se puede llegar a sentir por alguien con es “tú eres mi cielo”.

...como si me empezara a doler

el estómago del corazón. (p. 13).

Y es que ¿el corazón tiene estómago?, tan bien metamorfoseado cuando reemplaza “estómago del corazón” por “siento que se me acelera el corazón”.

... que le nacen mariposas en el pensamiento (p. 15).

Una metáfora de naturaleza alusiva, enunciando sólo el término del plano imaginario “mariposas en el pensamiento”; son las mariposas uno de los animales de los cuales gustan los niños por la belleza de su hermoso colorido.

Me derrotaron los goles que me hizo tu ausencia. (p. 15).

Bellamente sustituye el sentimiento de extrañar a alguien con un sentirse derrotado por goles de la ausencia.

...al norte, al sur, al noroeste, al oriente y al occidente

limite contigo. (p. 16).

Una manera armoniosa de decir que de todas las formas posible alguien puede estar completamente enamorado.

Me empino en la puta de los pies

con la ilusión

de pegar mi ojo a la luna

y a través de esa cerradura

contemplarte dormida

en tu alcoba del espacio. (p. 17).

Tanta ilusión y fantasía con los sentimientos del amor metamorfoseado en ese “pegar mi ojo a la luna” y “contemplarte dormida en la alcoba del espacio”.

Te has ido

y una luna sucia flota sobre el agua (p. 21).

Aquí se observa como designa el sentimiento de tristeza ante la ausencia del ser amado con “y una luna sucia flota sobre el agua”.

...era la sedosa, brillante y perfumada mata de pelo de mi maestra. (p. 22).

En este verso se metamorfosea el amor que siente por su maestra.

... al ser herida por un tigre de viento (p. 26).

Se sustituye en este verso al viento muy fuerte por la frase "tigre de viento".

...veo cómo el marco de la ventana

es la boca de una caja de cartón

que poco a poco se va llenando de estrellas

mientras pienso en ti. (p. 28).

Ahora el autor designa a la ventana el significante "boca de una caja de cartón".

Tu cabello es una bandada de chupaflores

Tu cabello es una bandada de chupaflores,

tu cara es un espejo mágico,

tu sonrisa es un gol olímpico,

tu mirada es un 5 en álgebra,

tus manos son un par de mariposas,

y tus pies dos caballitos blancos.

Serías perfecta si tu corazón no fuera de piedra. (p. 29).

En este poema se aprecian seis metáforas al hilo positivo pero con el remate de un final negativo.

... con un dolor bonito

porque tú eres el aire que respiro. (p. 32).

Y ese dolor bonito es el dolor del amor.

... la lejana estrella iluminada

de tu ventana. (p. 36).

Sustituye aquí a la luz que alumbra la ventana de la habitación del ser querido por “la lejana estrella de tu ventana”, una manera bonita de reemplazar la luz artificial por la luz natural de las estrellas.

...y mi corazón se escurrió dulcemente

por un largo rato

entre las comisuras de mis labios. (p. 40).

En estos versos se cambia “mi corazón se comprimió” por “mi corazón se escurrió”, y “comisuras” por “punto de unión.”

Yo me quedé

pegado a la ventana

Mirándote,

mirando

como tu cola de caballo

espantaba una a una

las moscas de mis sentimiento. (p. 41).

Metáfora que indica cuan pequeñito se siente alguien ante el sólo movimiento del cabello del ser amado, que le lastima profundamente.

Sobre el campo de fútbol vuela un pájaro

y es tan sonoro su vuelo

que parece que llevara en el pico

el gusano del canto. (p. 45).

Hermosa relación del vuelo del ave con ese “gusano del canto”. Aquí se ve como establece la sustitución del alimento del pájaro para que este realiza un bello trinar.

Ayer por primera vez

supe que 1 más 1 son 1. (p. 69).

Se distingue aquí la sustitución de ese “1 más 1 son 1” por querer decir que “la unión de una pareja que por amor forman un solo complemento”.

Estos sólo son algunos de los versos en los que se observa que JAN emplea la metáfora para dar belleza a los poemas, cabe resaltar que esta figura es la que más ha empleado este autor en el poemario. Toda una divertida, elegante, rica gama de expresiones figuradas que hacen de la poesía un encuentro con el arte.

4.7.5 Hipérbole.

Es la sustitución de una palabra por otra que aumenta o disminuye exageradamente el sentido de la sustituida.

JAN emplea esta figura en algunos de los poemas para realizar bellas exageraciones que le confieren armonía de lo poético a los versos:

José Villegas,

el que cuando canta dice

que le nacen mariposas en el pensamiento

fusiló a nuestro arquero... (p. 15).

Se distingue la una melodiosa exageración con ese “fusiló a nuestro arquero”.

... me convertí en un ladrón de flores. (p. 47).

Exagera usando la palabra “ladrón” por el sólo hecho de haber tomado unas flores, cuando en realidad ese término se le designa a los delincuentes que roban sin ningún reparo.

Supé que te amaba

-más allá de toda duda-

el día en que estabas colocando un clavo en la pared

y te golpeaste con el martillo

y a mí me empezó a sangrar el dedo pulgar. (p. 64).

Cuanto exceso de exageración por la imaginación que se hace del dolor que debió haber sentido la amada cuando se golpeó con el martillo, expresando que le sangra el dedo pulgar.

4.7.6 Paradoja.

Consiste en la oposición y armonización de conceptos aparentemente contradictorios. Lo que a primera vista parece un mensaje absurdo, termina revelando una idea razonable o una profunda verdad.

Es lo que se puede observar en otros de los poemas de JAN:

El día es lindo

El día es lindo

y desde que amaneció

no ha hecho más que crecer

como si fuera un árbol,

y tiene a esta hora

una rama que canta en forma de pájaro

y una fruta que vuela en forma de avión

y un perfume que trepa en forma de sol.

El día es lindo

porque todavía no sabe

que a ti te cambiaron de colegio. (p. 60).

Y es que en realidad para quien ama, no puede haber un día lindo si la persona por la que se siente amor ya no estudia en el mismo colegio.

Y a mí qué me importa

Y a mí qué me importa que ya no me quieras.

¿Es que acaso no oíste cuando hace seis meses,

dos días, cuatro horas, quince minutos y tres segundos,

te dije: -Hágame el favor y me tiene mi cariño y mi bufanda

que dentro de un rato vengo por ellos?

Claro que no estoy negando que hace seis meses,

Dos días y cuatro horas, me devolviste la bufanda. (p. 66).

¡Cómo no le va a importar a alguien que la persona que aún se ama ya no lo quiera...!

4.7.7 Interrogación.

La interrogación literaria es una forma de pregunta, pero no se hace la pregunta para esperar una respuesta simple; sino para afirmar con más fuerza, para inquietar, para emocionar o para cualquier otro efecto del lenguaje poético.

La interrogación es otro de los recursos estilísticos que más utiliza JAN en *La alegría de querer*, ya que la mayoría de los versos de los poemas están en forma de interrogatorio.

¿Me haces un favor?

¿Me haces un favor?

¿Qué clase de favor?

¿Quieres tenerme mis avioncitos durante todo el recreo?

¿Durante todo el recreo?

Sí, es que tú eres mi cielo. (p. 14).

Se observó que en este poema la interrogación despierta emoción, ternura, afecto, simpatía que embelesa a un niño enamorado.

1 x 1

¿1 x 1?

-Uno

¿1 x 2?

-Todo

¿Todo?

Sí, los dos se tienen cariño. (p. 20).

¡Cuánta dulzura se aprecia en los versos de este poema y ese detalle precioso que le pone la interrogación para expresar que dos seres que se aman forman un todo, un solo mirar, un solo vivir, un solo destino!

Qué es lo que siento

¿Qué es lo que siento,
qué será lo que me ocurre,
que tienen mis ojos
que mi osito de felpa
cada día que pasa
se parece más a ti? (p. 50).

Un hermoso poema plasmado por medio de una gran interrogación; la más inocente y delicada expresión de amor.

4.7.8 Dialogismo.

Consiste en poner en forma de diálogo un texto.

Se aprecia el diálogo en poemas cuyos versos tienen forma de conversación entre dos:

Liliana

-Liliana, me contaron
que prefieres salir con López
porque él es un niño muy rico,
propietario de muchas cosas.

Para que lo sepas,
yo también soy muy rico;
tan rico, que una vez fui dueño
de quince caballos de carreras.
-Mateo, al verte es increíble pensar
que alguna vez fuiste dueño
de quince caballos.
Dime... ¿todos ellos corrieron
en el hipódromo de la capital?
-No, Liliana.

Ellos jamás corrieron en el hipódromo.

Lo hacían cerca de la Isla Grande,
en el golfo de Morrosquillo.

Mis quince caballos eran de mar. (p. 18).

El diálogo es una especial manera en que JAN pudo dar belleza a sus poesías. En forma de diálogo están también los poemas “¿Qué haces aquí?”, y “Te regalo esta gatita”.

4.7.9 Símil.

Consiste en relacionar dos términos entre sí, por la semejanza o analogías que presentan las realidades designadas por ellos; esta comparación se establece generalmente a través de nexos, el que más se utiliza es “como”.

En muchos de los verso de los poemas en los que JAN ha utilizado el símil, se reflejan esas cualidades especiales que hacen resaltar la belleza que debe existir en la lírica.

Está lloviznando.

Pienso en Paula ausente.

Un árbol inmenso se ve a lo lejos

como si fuera un barco navegando en la lluvia... (p. 19).

JAN compara aquí un “árbol” con un “barco”; pues claro, a los barcos se los construye con la madera de un árbol que alguna vez verdemente floreció y entre sus ramas un pajarito construyó su casa; con el árbol que en algún momento brindó las delicias de sus frutos como alimento.

La imagen más clara que tengo de un hermoso cielo

-cielo amado por pilotos y gorriones-

es la de tus manos.

Son tan bellas que parecen aire suave

con dos o tres nubes oscuras

que son tus dedos manchados de tinta. (p. 27).

Lindas comparaciones las que establece JAN entre “las manos” con el “aire suave”, cuanta delicadeza debe haber en unas manos para relacionarla con la frescura y suavidad del aire; además hace la relación de semejanza entre “nubes oscura” y “dedos manchados de tinta”.

Miro la luna llena

y comprendo que la ausencia

tiene la forma

de una brillante y triste rueda de bicicleta. (p. 39).

En estos versos se observa con cuanta belleza utiliza el autor el símil comparando a el sentimiento que embarga al corazón o el alma de una persona cuando extraña tanto al ser que ama, con el frío y rígido hierro de rueda de bicicleta.

Pelo una naranja

como si fuera un lucero fugaz

al que le estoy quitando la camisa.

De pronto tiemblo

como cuando me dieron fiebres, (p. 46).

En varios versos de un mismo poema se aprecia el símil fantásticamente empleado: “pela una naranja” con “un lucero fugaz al que le quita una camisa”; y, ese “de pronto tiemblo” con “cuando me dieron fiebres. Se supone que está pelando la naranja de manera rápida y, asocia ese temblar del cuerpo con lo que sintió alguna vez cuando presento síntomas febriles.

Estaba lloviendo

y mientras esperaba el bus

unas gotas de lluvia

permanecieron intactas

en la manga de mi saco

como si fueran ojos de vidrio (p. 48).

Aquí compara a las “gotas de lluvia” con “ojos de vidrio”, y es que el reflejo que da la lluvia se asemeja con el vidrio sobre todo cuando hace sol y llueve además de la presencia del arco iris cuando esto ocurre.

Siento mi esqueleto
como si fuera un aguacero de piedra,
una tarde puntiaguda
un pelícano con ala rota,
un fantasma que no asusta a nadie,
Un diamante abandonado (de beisbol)
un helado caliente,
una derrota por nocaut,
un 2 en matemáticas. (p. 53)

Ocho símiles para expresar el dolor que siente en los hueso que forman el esqueleto y todo este sentir por la partida del lugar donde está el ser al que ama.

En todos los empleos que JAN hace del símil en los versos de algunos poemas se observa que siempre está el nexo de comparación. Son tantas las figuras que hay en *La alegría de querer* que le ponen ese toque hermoso del lirismo; melodía, candor, inocencia y más que nada el amor.

Pasaste
cuando me estaba comiendo una sandía
y estabas tan linda como un Lotus fórmula 1
y te veías tan feliz
como un piloto estrenando avión. (p. 40).

Bonita e inocente comparación la que hace JAN de la persona amada con objetos y circunstancias que emanan belleza; el Lotus fórmula 1 es un precioso auto de carrera de vistosos colores y modelos.

Todas estas y otras relaciones de semejanzas que JAN recreó a través de símil en los poemas de *La alegría de querer*, dan con esa sonoridad que hace resplandecer la beldad de la poesía.

4.7.10 Prosopopeya.

Es una figura lógica que consiste en la atribución de cualidades, actividades humanas o animadas a seres no humanos, inanimados.

La voz fría del profesor de matemáticas

se alza en el aire del aula...(p. 45).

Aquí JAN le confiere la acción humana de alzarse o elevarse en el aire a la voz del profesor de matemáticas.

Cuando pasas,

se cae un cuaderno,

un pie tropieza,

se escurren unos anteojos,

se oprime una garganta,

un par de manos suda,

se extravía una bufanda.

Lo que ocurre

Es que el cuaderno,

el pie,

los anteojos,
la garganta,
el par de manos
y la bufanda
están locos por ti. (p. 52).

Un hermoso diálogo de prosopopeya entre un juego inicial de esta figura en los siete primeros versos y un juego final prosopopeya con los siete últimos versos de este poema.

El día está lindo
porque todavía no sabe
que a ti te cambiaron de colegio. (p. 60).

Aquí el autor le da animación al “día” cuando dice que “todavía no sabe”; como si el día pensara o sintiera.

4.7.11 Epífora.

Es la repetición a distancia, pero al final de unidades métricas o grupos sintácticos sucesivos.

Pasaste
cuando me estaba comiendo una sandía
y estabas linda como un Lotus fórmula 1
y te veías tan feliz
como un piloto estrenando avión.

Pasaste
cuando me estaba comiendo una sandía

y mi corazón se escurrió dulcemente

por largo rato

entre las comisuras de mis labios.

Pasaste

cuando me estaba comiendo una sandía. (p. 40).

Se aprecia en este poema la repetición de las unidades métricas pero a distancia, representando así de manera bella la epífora.

Así es, como en una breve reseña analítica de la creaciones de JAN se ha podido observar que ese lenguaje figurado es el que mayormente le confiere esplendidez, belleza, sonoridad, riqueza, deleite... a esta valiosa antología de amor; expresada además, de manera tierna, inocente, natural y pura que son virtudes innatas en los niños.

4.8 La hermenéutica.

La hermenéutica es la disciplina que permite realizar una profunda interpretación de los sentidos implícitos en todo texto, los aclara, los hace comprensibles, permite descifrarlos. Al respecto Manuel Peña dice:

El fundador de la teoría hermenéutica es el filósofo alemán Hans – Georg Gadamer (Manburgo 1900 – Heidelberg 2002), quien enfatizó la idea de que, al analizar la obra literaria debemos desentrañar el contenido del texto mismo.

Ditlhey pensaba que al analizar una obra literaria, el intérprete debe poner toda su capacidad de penetración y comprensión, examinando con cuidado la biografía del autor y especialmente el contexto sociocultural en la que había sido creada.

La hermenéutica así comprendida, es la ciencia que se preocupa del significado e interpretación de los textos literarios. La palabra proviene del dios Hermes, de la mitología griega, hijo de Zeus y Maya, que era el mensajero de los dioses y quien obraba como intermediario entre las divinidades y los mortales.

Hermes se representa con un casco alado y con alas adosadas en sus tobillos, para dar la idea de rapidez del mensaje. Este personaje mitológico no solo llevaba los mensajes sino que los hacía claros y comprensibles. Como Hermes, la hermenéutica es la disciplina que esclarece los textos, los hace entendibles y los interpreta. (Peña, M, p. 91).

Por consiguiente, un texto escrito espera y reclama una lectura; y, tienen que ser una lectura en la que se complementen lector-autor-obra; donde se descubra ese sentido implícito que guardan esas letras, que además le permita al que lee que sienta las emociones que vivió el escritor en su encuentro con el libro cuando lo escribió.

JAN, en *La alegría de querer* presenta setenta poemas magníficamente bien elaborados, de los cuales se han seleccionado algunos para darles una interpretación hermenéutica; otro aspecto en el que se puede apreciar toda esa riqueza lírica que tienen estos poemas y son a la vez un material realmente valioso e importante para cultivar la vida de los más pequeños con la buena poesía.

“Cuando llegué del colegio”

El colegio es el lugar donde se adquieren valiosos conocimientos para la vida; pero también es el sitio en el cual todos indistintamente de las edades que tengamos actualmente, hemos vivido una de las más lindas experiencias: la de ilusionarnos con ese primer amor.

El autor de este poemario, desde la portada presenta la imagen de un colegial que llega a su casa embargado con los sentimientos que despierta el amor. En “Cuando llegué del colegio”, se distingue precisamente esa imagen, la de la portada; la de un niño que llega del colegio inundado por todos los recuerdos de la efigie de alguien que vio en clase, alguien que mora en sus sentimientos por quien pierde hasta el apetito.

En esta creación JAN nombra a “Zico”, aspecto interesante, ya que, con el sólo hecho de incluir un nombre en los versos de este poema se llega a conocer que pertenece a un gran personaje del fútbol, Athur Coimbra, “Zico”. Es un exfutbolista brasileño llamado también con el seudónimo de “Pelé blanco”, fue uno de los mejores centrocampistas y mejores goleadores en la historia del fútbol. Tenía que ser JAN cuya gran pasión también fue el fútbol, quien nos lo diera a saber pero de una manera pletórica.

Tres elementos simbólicos y representativos en su vida ha fusionado este autor en una poesía: los niños, el fútbol y el amor.

“¿Me haces un favor?”

Con este poema nuevamente JAN nos muestra la más tierna, delicada y única expresión de amor; mediante los sentimientos que expresa el que ama cuando considera a ese ser especial como su cielo, un cielo en el que pueden volar sus avioncitos de papel.

Qué maravillosa forma de cristalizar uno de sus sueños este autor: el de ser aviador, llevándolos a realidad a través de una inocente travesura de un escolar, “los avioncitos de papel” y el cielo que para él representa la niña amada.

“Ayer por la tarde”

En “Ayer por la tarde”, JAN presenta el que pudo ser el mejor partido de fútbol que un niño haya jugado en su vida. Se aprecia la imagen de ese jugador narrando o quizás recordando minuto a minuto cada uno de los goles que realizó con sus compañeros y que le confirieron el triunfo a su equipo, lo cual debería haberle hecho sentir feliz; sin embargo, lo que sintió una triste derrota anímica porque la niña de sus ojos no llegó a verle jugar.

JAN era un niño en el cuerpo de un adulto y, esa dicha que sentía de ser un niño feliz con las experiencias de las ilusiones y desilusiones de esos primeros amores es lo que dejó reflejado en sus poemas.

Un aspecto curioso de este poema es cuando en un verso se habla de un gol al estilo “Castañito”, el autor quiso dar a conocer también aquí, a otro gran futbolista en la historia del fútbol, John Edison Castaño, considerado en Colombia como el “fugaz Maradona”; fue el mejor jugador de Colombia en el mundial sub-20 en 1985, fue sin lugar a duda un diamante en bruto para el fútbol colombiano.

“Colombia”

No podría ser sino a través de la poesía que JAN expresara ese inmenso amor por su país, por la tierra que le vio nacer. Una forma eminentemente artística de dar a conocer los límites geográficos del vecino país, la hermosa Colombia. Y el talante interesante que le confiere a este

poema lo sublime de la lírica, es la combinación que acompaña ese amor por su lugar de origen y hacia la persona amada, cuando concluye con estos versos:

Yo,

al norte, al sur, al noroeste, al oriente y al occidente,

limite contigo. (Aníbal, J, p. 16).

Una inocente creativa manifestación de amor en esta poesía para niños, pero no sólo para ellos sino para adultos; ya que, como adulto se crece pero las emociones tienen la virtud de permanecer intactas en el tiempo.

“Liliana”

Con “Liliana” JAN nos muestra por medio de una inocente conversación esas esas pequeñas y susceptibles ilusiones, sueños que se puede un niño llegar a imaginar sobre todo cuando está enamorado. Se refleja aquí otra situación que formó parte de las cosas que amaba este autor, la naturaleza, los animales; y ese detalle melodioso de la poesía que le da al texto cuando por impresionar a la niña de la que se está enamorado, éste le habla de sus riquezas: quince caballos de carreras, caballitos que no corrieron en un hipódromo sino en el mar.

Sellando con esa descripción el ritmo armonioso que a esta obra le consagra como poesía.

“1 x 1”

En “1 x 1”, JAN dejó la más sublime y encantadora clase de matemáticas que cualquier ser humano haya podido recibir. Y es que, si los dos se tienen cariño 1 x 1 necesariamente será todo. Si los dos no se tienen cariño corren el riesgo de que 1 x 1 sea el vacío infinito o simplemente la nada.

Desde luego que sí, por ello Dios creó al hombre y a la mujer para que al juntarse formen un solo complemento que persiguen un mismo fin: la felicidad.

“Después de la visita”

En “Después de la visita” tenemos una experimental y atractiva clase de botánica, en donde JAN nos da a conocer bellas y atractivas plantas ornamentales y medicinales: el “nacedero”, como su mismo nombre lo dice es utilizado para decorar los nacimiento de corrientes de agua, su nombre significa “madre de agua”; el sauco es una planta medicinal que con la infusión de sus hojas se han logrado curar problemas respiratorios.

Se aprecia entonces, un salón de clases donde cada estudiante conversa sobre la más bella planta que han visto, tenía que poner aquí el autor esa nota armoniosa que engalana a la poesía cuando en los verso se refleja la imagen de un estudiante enamorado de su profesora y que para él, las más hermosa planta es la bella y sedosa cabellera de su maestra.

Esta es una experiencia que pudo haberla vivido JAN personalmente o que pudo haberla descubierto en los estudiantes a los que entregó todo un mundo maravilloso con sus sabias enseñanza, ya que como maestros con mítica se debe ser amigo antes que nada de sus estudiante y relacionarse con ellos desde el lado humano, con problemas y vivencias que transforman sus vidas.

“Por primera vez en mi vida envió una carta”

Nos remontamos con esta poesía a las antiguas pero a la vez delicada forma de enamorar, una carta. Quizás no en esta generación pero si en la algunos adultos se utilizó la epístola para comunicarnos con el ser que nos hizo vivir tan indescriptible emoción del amor. Llenar de letras, de dibujos, o como lo que nos presenta JAN en este poema con una hoja perfumada de la flor preferida por quien la recibe, una carta.

Tenemos pues, con esta poesía un hermoso medio para formar en los niños ese espíritu romántico que actualmente se ha perdido gracias al uso inadecuado de la tecnología o quizás por la falta de orientación y estímulo de parte de los mayores.

“Si María”

Representada mediante un monólogo interno esta creación; un niño ilusionado se pregunta que si la niña que quiere y que se llama María, comparte una manzana con él, cuantas le quedan; y se responde analógicamente a sí mismo que le queda la esperanza. Esa esperanza que se parece al canto de un pájaro cuando el amanecer aún es oscuro.

Cualquier persona en las distintas etapas de su vida, en ese ir y venir del destino lleva en el interior esa esperanza; ya sea por ese anhelado amor, por el logro de los sueños, o por el cumplir de las metas. Una esperanza fundamentada sobre todo en lo divino: en Dios, que guía día con día los pasos de todos y que depende de una profunda fe sentir su presencia en nuestras vidas.

Por consiguiente; mientras se tenga vida, en la plenitud del ser de las cosas hermosas que hacen esta vida, jamás debe morir la esperanza; esperanza para luchar, esperanza para vivir, esperanza para amar, esperanza para ser libres.

“Hay algo en el cielo”

En “Hay algo en el cielo JAN representa de una forma sutil, bella y armoniosa todo lo que le provoca en el corazón y en la mente del enamorado una simple llamada telefónica.

“Cómo no me vas a querer”

Con este poema JAN presenta una gama de tiernas ilusiones que se hace un enamorado respecto de la persona que ama, muestra de manera inocente el concepto del heroísmo para el niño; y de una fantasía tierna el sitio donde vive su amor por ella: “en una América del Sur de un planeta lejano”. Además algo que tanto despertaba su admiración y respeto su querido país Colombia. Todo un derroche de las más inimaginables fantasías concluyendo con una ilusión que es la única que puede ser verdad “ser capaz de soñar todos los sueños, incluso el más lindo de todos: soñar que ella lo ama”.

“Vas a enfrentar”

En “Vas a enfrentar la ira” JAN presenta una extraordinaria leyenda de la mitología griega, con el sólo escrito de un nombre: “Ariadna”. Es una poesía que expresa la nostalgia que siente una chica llamada “Ariadna” por la reprimenda que va a recibir su enamorado en clase de historia y como insignia de buena suerte le da su madeja de hilo para que enfrente favorablemente la ira del profesor.

Se aprecia con este poema un juego intertextual ya que “Ariadna” en la historia de la mitología griega fue la hija de Minos y Pasífae; ella se enamora de Teseo, hijo del rey de Atenas quien voluntariamente decide ir a liberar a su pueblo del minotauro. Es entonces cuando Ariadna

conoce a Teseo y se enamora de él a pesar de ser enemigo de los suyos, decide ayudarlo en el enfrentamiento con el minotauro dándole un ovillo que éste ató por uno de los extremos de la puerta del laberinto donde se encontraba la bestia, y de esa manera poder encontrar la salida tras matarlo.

“Ayer en la clase de física”

Con “Ayer en la clase de física” JAN expresa la fantástica emoción que siente el que ama ante la reciprocidad de amor. Tan grande es la conmoción de ese sentir que le dan deseos hasta de gritar EUREKA. También en este poema se distingue una relación de intertextualidad; puesto que el término EUREKA en griego significa “lo he encontrado”, se trata de una famosa exclamación que se le atribuye al matemático griego Arquímedes.

La historia dice que Arquímedes pronunció esta palabra tras descubrir el peso aparente de un objeto al ser sumergido en agua, es lo que actualmente se conoce como densidad. Este descubrimiento lo hizo cuando se encontraba sumergido en la bañera y tan grande fue su alegría que salió a las calles de Siracusa desnudo gritando EUREKA. En nuestros días se usa esta palabra para avocar la alegría que contagian los momentos de celebración, por algún descubrimiento o acontecimiento importante.

CONCLUSIONES

- ✚ El lenguaje poético en general se caracteriza por ser esencialmente subjetivo, en cuyos versos se distinguen la musicalidad y métrica, que les confieren belleza, armonía y sonoridades a este tipo de lenguaje, haciendo que cualquier lector tenga un feliz encuentro con la obra y a la vez se sienta identificado con la expresión pura y sublime de los sentimientos que plasma el autor.
- ✚ El lenguaje poético infantil en particular es caracterizado como un lenguaje breve, sencillo, natural... con el cual el niño se siente complementado y más aún por la exquisita gama de valores visuales, recursos y figuras literarias que le ungen de belleza, armonía, ritmo, musicalidad e insoslayables sonoridades; transformando lo simple a lo bello, a lo mágico, a la fantasía que forma en sí el mundo de los niños.
- ✚ El lenguaje poético utilizado por Jairo Aníbal Niño en su poesía es fundamentalmente sencillo; con palabras dulces, tiernas, llenas de imaginación y entusiasmo, pero sobre todo recubiertas del más puro, sublime e inocente sentimiento que es el amor infantil. Tiene una gran capacidad de seducir tanto a niños, jóvenes y adultos; hace que estos se sientan aludidos con la simplicidad natural de sus contenidos, que representan ese amor y vivir que todos en su momento han experimentado.
- ✚ El poemario *La alegría de querer* de Jairo Aníbal Niño, tiene especiales características; un lenguaje sencillo, claro, tierno, candoroso y natural que hace que cualquier niño, joven o adulto se sienta identificado con sus contenidos temáticos: la ilusión del primer amor, las materias de clases, los balones de fútbol, los recreos en la escuela, los barquitos de papel, el amor platónico por la maestra son elementos exclusivamente infantiles que posibilitan el acceso del niño hacia la buena poesía.
- ✚ El desarrollo del presente trabajo de investigación ha permitido constatar que exista un exquisito lenguaje figurado: metáforas, anáforas, símil, hipérbole, metonimia, dialogismo, epifora, interrogación, hipérbole, paradoja, prosopopeya... presentes en los versos que conforma los poemas de *La alegría de querer* hacen de este poemario una valiosísima antología y con esas características líricas que le consagran como poesía, permite que cualquier lector se reencuentre con los sueños más inimaginables de soñar. Un adulto tendrá la dicha de volver a vivir su infancia, y los niños tendrán la oportunidad de

enriquecer su vida espiritual y de escapar del caos familiar que muchas veces les embarga; con este libro podrán soñar, amar, volar, ser libres.

- ✚ *La alegría de querer* es una prodigiosa composición de amor, con versos cortos y estructura libre; con una visión inocente del amor, muy delicada, muy básica de lo que es el amor verdadero y, con esa melodía tierna que le dan el ritmo de lo que es poesía conmueve hasta en lo más íntimo a quien tenga la dicha de encontrarse con esta joya.
- ✚ En toda la poesía de *La alegría de querer* se refleja la impecable indumentaria con la que Jairo Aníbal Niño la revistió: sus ideas, sus sentimientos, sus pasiones; un estilo sencillo, nítido, elegante, personalísimo que provocan un goce estético y deleite espiritual. Conlleva un fin en sí misma; intentar que el niño, el joven, el adulto o cualquier lector vuelquen su mirada hacia lo sublime, recobren el encanto de la fantasía y se instalen en el lenguaje del amor y la belleza.

RECOMENDACIONES

- ✚ Los niños, seres inocentes, puros, futuro de la patria son quienes deben tener acceso directo y muy bien estimulado hacia la poesía infantil de calidad; por ende, quienes tenemos la delicada e importante función de formarles: docentes, padres de familias, bibliotecarios... estamos en la obligación de capacitarnos para asumir acertadamente esa gran responsabilidad.

- ✚ A las autoridades competentes, crear en las instituciones educativas bibliotecas lúdicas, estéticas, adecuadas al estilo de ese ser puro que es el niño; equipadas con obras literarias de calidad, accesibles al mundo inocente de los más pequeños donde tengan la valiosa oportunidad de disfrutar de vivir maravillosas historias y fantasías.

- ✚ Al Estado ecuatoriano, que se creen leyes donde se dé prioridad a una educación estética fundamentada sobre todo en la enseñanza literaria, para que los niños tenga la hermosa experiencia dentro de sus primeras actividades espontáneas de expresión oral y de lectura, el interrelacionarse con el disfrute de obras literarias: cuentos, poesía, retahíla, trabalenguas, leyendas... ya que además de aprender a leer de manera bella, enriquecen su espíritu, se forma un perfil en donde el niño llega de por sí a leer por placer.

- ✚ Que se den conferencias y talleres en los distintos planteles del país a maestros, estudiantes, padres de familias y comunidad en general para que tengan conocimiento de la importancia que encierra la literatura y se creen acuerdos reglamentarios que permitan la adecuación tanto en las instituciones educativas como en los hogares, de espacios que le permita al niño el acceso al goce de la lectura con obras de calidad.

- ✚ A los docentes en ejercicio de su profesión que tomen la iniciativa de auto prepararse día con día porque así lo exige el sistema actual, se puede decir que estamos viviendo una era moderna, la era del conocimiento. Y de esta manera estar prestos a despejar en el niño todas las inquietudes e interrogantes que puedan surgir en sus pequeñas cabecitas, con la mística y el amor de un buen maestro formar esos perfiles que le lleven a desenvolverse sin ninguna dificultad en el convivir diario.

BIBLIOGRAFÍA

Benda, A. Ianantuoni, E. Hernández, G. (2006): *Lectura del Aprendizaje*. Editorial Bonum, Buenos Aires.

Cañón, M. Hermida, C. (2012): *La literatura en la escuela primaria, Más allá de las tareas*. Editorial Ediciones Novedades Educativas, Buenos Aires.

Escalante, D. Caldera, V. (2008): *Literatura para Niños: Una Forma Natural de Aprender a leer*. Editorial Universidad de los Andes Núcleo Rafael Rangel, Venezuela.

Genette, G. (1972): *FIGURAS III*. Editorial Edittions du Senil, Barcelona.

Jácome, G. (S.F.) *Iniciación Literaria*. Dirección Telegráfica: Jácome – Quito, Quito, Ecuador.

Jakobson, R. (1988): *Lingüística y Poética*. Editor Rodolfo Alonso, Buenos Aires.

Niño, J. (1996): *La alegría de querer*. Editorial Panamericana, Santafé de Bogotá, Colombia.

Peña, M. (2012): *Análisis de los Clásicos Latinoamericanos de la Literatura Infantil y Juvenil*. Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja, Loja, Ecuador.

Peña, M. (2010): *Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil*. Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja, Loja, Ecuador.

Rodríguez, H. (2011): *Análisis de las Obras Clásicas de la Literatura Infantil y Juvenil*. Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja, Loja, Ecuador.